

Introducción

Field Data Manager Software MS20 / MS21



es Este documento es un manual abreviado de instrucciones de funcionamiento.

Para obtener información detallada, leer el Manual de Instrucciones.

La documentación completa del producto comprende:

- El presente manual de instrucciones abreviado
- El Manual de Instrucciones integrado en el software

Índice de contenido

1	Software del Field Data Manager.	4
1.1	Versiones	4
1.2	Características	6
1.3	Requisitos del sistema	7
2	Instalación.	8
2.1	Instalación del software	8
2.2	Operación del software del FDM con base de datos OracleTM (versión 8i o superior)	13
2.3	Operación del software del FDM con base de datos de servidor Microsoft SQL (versión 2005 o superior)	16
2.4	Habilite las conexiones remotas con el servidor de la base de datos	19
2.5	Configuración del servidor Microsoft SQL y acciones automáticas:	24
2.6	Actualización del software del FDM a una nueva versión	25
3	Introducción	26
3.1	Interfaz de usuario	26
3.2	Uso	27

1 Software del Field Data Manager

1.1 Versiones

La tabla siguiente muestra las diferentes funciones de las diversas versiones del software del Field Data Manager.

Función	Versión esencial (software gratuito)	Versión profesional (Periodo de prueba: 60 días + 30 bajo petición)	Versión profesional con opción de informes
Bases de datos soportadas:			
Postgre SQL™	x	x	x
Oracle™		x	x
Servidor Microsoft SQL™		x	x
Dispositivos soportados:			
Ecograph RSG20		x	x
Ecograph A RSG22		x	x
Ecograph C RSG24		x	x
Ecograph T RSG30	x	x	x
Ecograph T RSG35	x	x	x
Memograph RSG10		x	x
Memograph S RSG12		x	x
Memograph M RSG40	x	x	x
Memograph M RSG45	x	x	x
EngyCal RH33		x	x
EngyCal RS33		x	x
RA33		x	x
Liquiline CM44x		x	x
Liquistation CSFxx		x	x
Liquiline System CA80xx		x	x

Función	Versión esencial (software gratuito)	Versión profesional (Periodo de prueba: 60 días + 30 bajo petición)	Versión profesional con opción de informes
Administración del usuario		x	x
Se puede acceder a la base de datos desde varios PC simultáneamente		x	x
Datos de más de un dispositivo dentro de una plantilla		x	x
Lectura automática	x	x	x
Eliminación automática	x	x	x
Exportación binaria automática	x	x	x
Exportación automática XLS/CSV y PDF		x	x
Exportación lista para Software de gestión energética		x	x
Importación de datos ReadWin 2000	x	x	x
Visualización online de los valores medidos actuales ("datos en vivo")		x	x
Visualización de informes estándar			x
Visualización de informes específicos del cliente			x
Notificación por correo electrónico		x	x
Búsqueda de actualizaciones		x	x

Tenga en cuenta que para utilizar la versión de Demostración como una versión Profesional o Esencial (software gratuito), debe activarse después de haber expirado el periodo de prueba.

En todo momento se puede conmutar de la versión Esencial (software gratuito) a una versión comercial introduciendo un ID del software y, a continuación, activando el producto.

La conmutación de la versión Demo a la versión Esencial (software gratuito) puede provocar que ciertas funciones dejen de estar disponibles. Por ejemplo, las plantillas creadas con datos de múltiples dispositivos dejarán de funcionar y tampoco funcionarán las exportaciones automáticas. Los dispositivos que están incluidos únicamente en la versión Profesional dejan de poderse leer en la versión Esencial (software gratuito).

1.2 Características

Field Data Manager (FDM) es un paquete de software que proporciona una gestión central y visualización de los datos almacenados. Permite documentar de forma completa los datos de un punto de medida, por ejemplo:

- valores medidos
- eventos de diagnóstico
- protocolos

FDM almacena los datos en una base de datos SQL. La base de datos puede instalarse localmente o en una red (cliente / servidor).

Se soportan las bases de datos siguientes:

- PostgreSQL¹⁾ en todas las versiones
Se puede utilizar la base de datos PostgreSQL provista en el software del Field Data Manager DVD. Durante la instalación, la base de datos se configurará automáticamente. Esto significa que no es necesaria ni la instalación manual ni la configuración.
- Oracle¹⁾ en la versión de prueba y Profesional
Versión 8i o superior. Para la cuenta de acceso, póngase en contacto con su administrador de la base de datos. Véase en el capítulo "Instalación" las instrucciones para la instalación.
- Servidor Microsoft SQL¹⁾ en la versión de prueba y Profesional
Versión 2005 o superior. Para la cuenta de acceso, póngase en contacto con su administrador de la base de datos. Véase en el capítulo "Instalación" las instrucciones para la instalación.

1) Los productos mencionados son marcas comerciales de sus empresas respectivas.

1.3 Requisitos del sistema

Para la instalación y el uso del software, deben cumplirse los siguientes requisitos del hardware y software:

Prerrequisitos del Hardware para el software del FDM:

- PC con Pentium™ 4 (≥ 2 GHz)
- PC con Pentium™ M (≥ 1 GHz)
- PC con AMD™ ($\geq 1,6$ GHz)
- Por lo menos 1 GB RAM caché
- Por lo menos 20 GB de espacio libre en el disco duro
- Resolución del monitor por lo menos 1024 x 800 pixeles
- Unidad de CD/DVD

Prerrequisitos del Hardware para el servidor de Informes:

- La instalación del servidor de informes (tablero de BPI) requiere aproximadamente 1 GB de memoria del disco duro. Si se cargan proyectos de informe adicionales, estos ficheros deben también tenerse en cuenta, si bien estos requieren normalmente sólo unos pocos MB de memoria del disco duro.
- El servicio Tomcat del tablero requiere aprox. 1,5 GB de memoria de trabajo. Si el servidor se utiliza únicamente para informes, 4 GB de memoria de trabajo son suficientes. Si en el mismo se hacen funcionar otras aplicaciones, deberán tenerse en cuenta los requisitos de memoria.

Software/Sistema Operativo para el software del FDM:

- Servidor Microsoft™ Windows™ 2003 R2 SP2 Estándar, Enterprise (32 bit)
- Servidor Microsoft™ Windows™ 2008 (32/64 bit)
- Servidor Microsoft™ Windows™ 2012 (64 Bit)
- Microsoft™ XP SP3 (32 bit)
- Microsoft™ Vista™ (32/64 bit)
- Windows 7™ (32/64 bit)
- Windows 8™ Windows 8.1™ (32/64 bit)
- Windows 10™ (32/64 bit)
- Windows™ .NET 2.0 SP1

Sistema Operativo para el servidor de informes:

- Windows 7™ (64 bit)
- Servidor Microsoft™ Windows™ 2008 (64 Bit)
- Servidor Microsoft™ Windows™ 2012 R2 (64 Bit)

2 Instalación

El asistente de instalación le guiará durante la instalación del software del Field Data Manager.

 Para la instalación se necesitan derechos de administrador.

2.1 Instalación del software

1. Insertar el DVD en la unidad CD/DVD. La instalación se inicia automáticamente.
Si el inicio automático no está activo, arranque **Setup.exe** directamente desde el DVD.
2. En la ventana de diálogo seleccionar el idioma para la instalación.
Haga clic sobre **OK**.
3. Iniciar el asistente de instalación con **Siguiente**.
4. Aparece el acuerdo de licencia.
 - Leer concienzudamente el acuerdo de licencia.
 - Marcar si se acepta o no se acepta el acuerdo de licencia.
 - Si no se acepta el acuerdo de licencia, hacer clic en **Cancelar**.
 - Si se acepta el acuerdo de licencia, hacer clic en **Siguiente**.

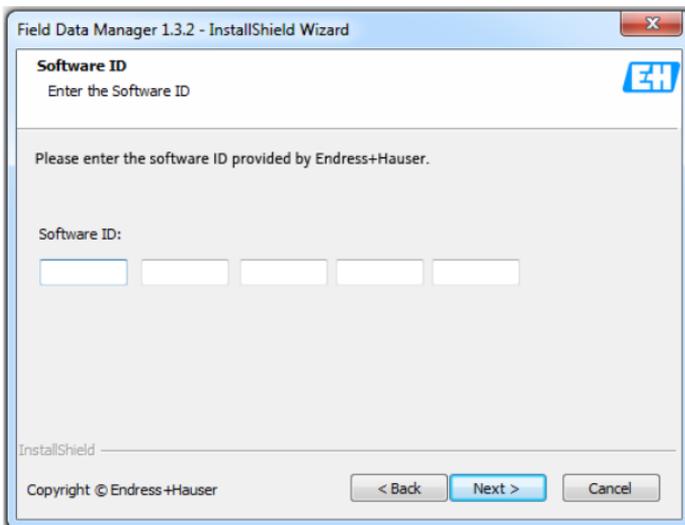
 El acuerdo de licencia del usuario final puede llamarse en todo momento después de la instalación en el menú principal bajo "Ayuda -> Acuerdo de licencia".

5. Si se utiliza la **versión Profesional**, introducir el ID del software correspondiente al software del FDM. Se puede encontrar la información en la cubierta del DVD del software.
Si se utiliza la **versión Esencial** (software gratuito) o si se quiere introducir esta información más tarde, dejar vacío el campo de introducción.
Se puede introducir el ID del software en todo momento en el menú **"Ayuda → Información de Licencia → Información de Licencia → ID del software"**. Aquí se puede conmutar, sólo una vez, a la **versión de prueba**. La versión de Prueba funciona con plena funcionalidad durante el periodo de prueba.

-  La opción de Informes no está incluida en la versión de Prueba. La opción de Informes puede instalarse únicamente utilizando un ID del software válido.

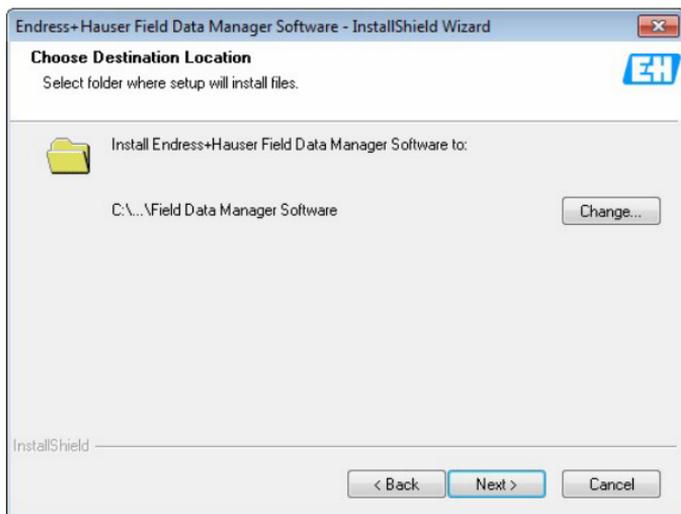
-  Si la versión Demo no se ha mejorado convirtiéndose en la versión Profesional introduciendo un ID del software, puede convertirse en una versión Esencial (software gratuito) después del periodo de prueba activándola.

Esto significa que ciertas funciones dejarán de estar disponibles. Por ejemplo, las plantillas creadas con datos de múltiples dispositivos dejarán de funcionar y tampoco funcionarán las exportaciones automáticas.



Hacer clic en **Siguiente**.

- Introducir la carpeta de destino en la que se quiere instalar el software de Field Data Manager.

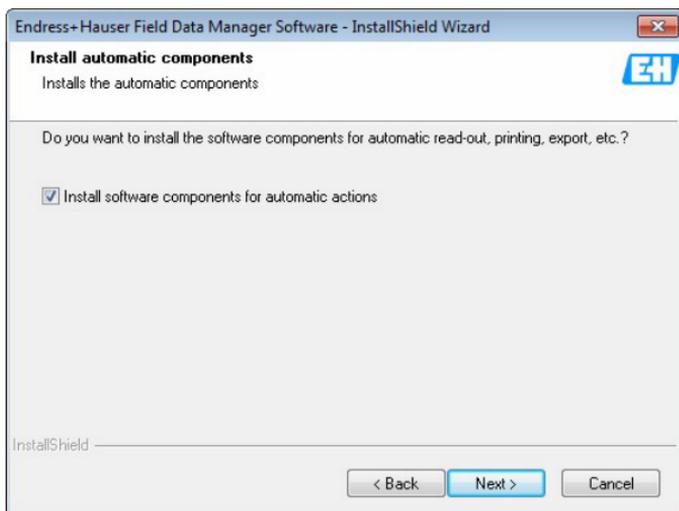


Se visualizará una ubicación por defecto. Si se quiere instalar el software en una carpeta diferente, hacer clic en **Cambiar** y elegir la carpeta deseada.

Cambiar y elegir la carpeta deseada.

Hacer clic en **Siguiente**.

- Seleccionar si se quiere instalar la base de datos PostgreSQL gratuita. La base de datos se configura automáticamente durante la instalación.
- Seleccionar si se quiere instalar componentes de software para acciones automáticas.
Si se selecciona la instalación, se configurará un servicio del sistema Windows. Este servicio habilita al software del Field Data Manager para que inicie acciones automáticas, p. ej. lectura automática de datos del dispositivo, impresión automática de informes o generación automática de informes.



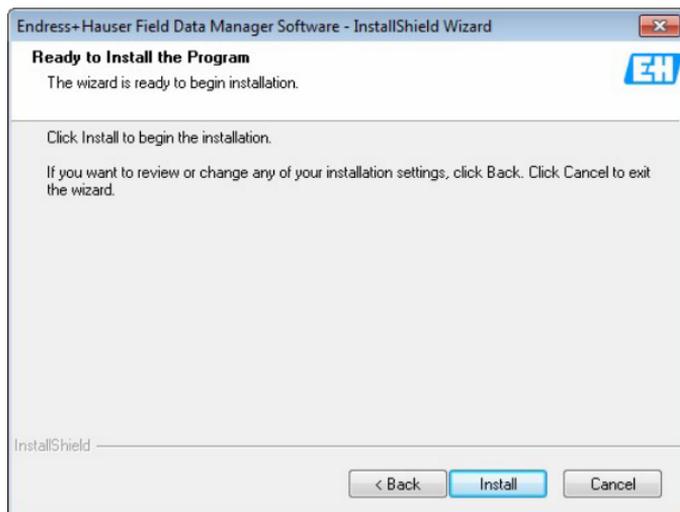
Hacer clic en **Siguiente**.

9. Elegir si los componentes del software utilizados para hacer informes deben o no deben instalarse (disponibles únicamente si están incluidos en la licencia). Idealmente, deben instalarse en un servidor. El componente habilita la generación de informes y tableros. Los puertos TCP/IP que deben utilizarse no deben estar ocupados por otros programas. Sin embargo, pueden adaptarse si es necesario.



Hacer clic en **Siguiente**.

10. El asistente de instalación está listo para la instalación.



Para revisar o cambiar cualquiera de los ajustes de la instalación, hacer clic en **Atrás**. Hacer clic en **Instalar** para iniciar la instalación.



La instalación se ha completado.
Hacer clic en **Finalizar**.

2.2 Operación del software del FDM con base de datos Oracle™ (versión 8i o superior)



Únicamente en las versiones de Prueba y Profesional.

Para la configuración de la base de datos y el software del FDM, contactar con el administrador de la base de datos. Únicamente el administrador de la base de datos debe seguir los pasos siguientes.

1. Instalar el software del FDM. Véase el capítulo "Instalación".
2. Crear un usuario en la base de datos Oracle que el software del FDM puede utilizar para el acceso a la base de datos.

El usuario debe tener los derechos siguientes:

Funciones:

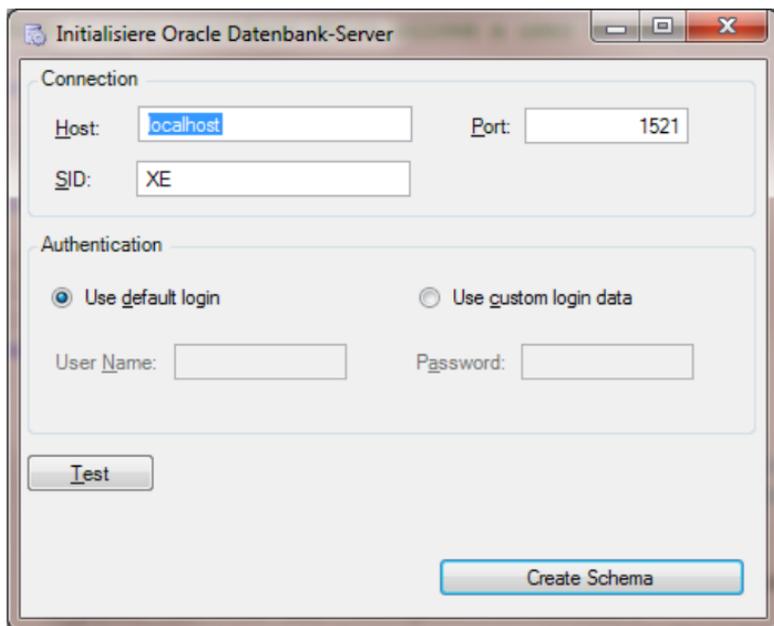
- Conexión
- Recurso

Privilegios del sistema concedidos directamente:

- Crear tabla
- Crear procedimiento
- Crear secuencia

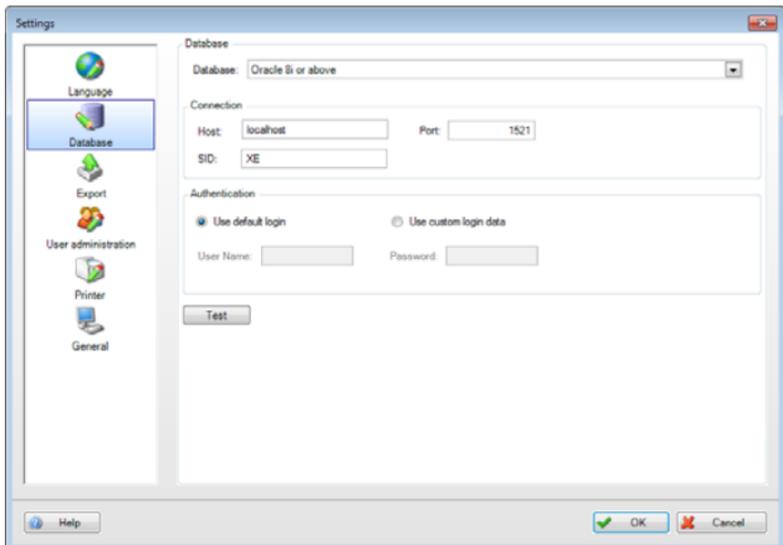
i Los privilegios Crear tabla, Crear procedimiento y Crear secuencia son necesarios para crear las tablas y los esquemas (paso 3). Luego, para el acceso a la base de datos, estos privilegios no son necesarios.

3. En la carpeta de instalación del software FDM, el programa "InitOracle.exe" soporta la creación de las tablas y esquemas en la base de datos Oracle. Tras iniciar el programa aparece la ventana siguiente:



4. Configure el nombre de host / dirección IP y número de puerto correctos del servidor de la base de datos.
5. Configure el identificador de sistema único de la base de datos (véase TNSNAMES.ORA). Cree el usuario para la base de datos con antelación.
6. Configure el nombre de usuario y la contraseña que el software del FDM utilizará para el acceso a la base de datos. Utilice la "contraseña de acceso de usuario".

7. Haga clic en el botón de prueba. Después de unos pocos segundos se mostrará un mensaje de si el software puede acceder o no a la base de datos. Si el acceso no es posible, verifique los ajustes de la conexión y la ortografía del nombre de usuario y contraseña. El software únicamente puede acceder a la base de datos cuando hay un mensaje positivo después de hacer clic en el botón "prueba".
8. Una vez establecido el acceso a la base de datos, haga clic en el botón "Crear esquema". Las tablas necesarias para el almacenamiento de los datos se crearán en la base de datos. Tras unos pocos segundos, cuando todas las tablas se han creado, la ventana se cierra automáticamente.
9. Arranque el software del Field Data Manager.
10. En el menú "Extras → Ajustes → Base de datos" seleccione Oracle y configure la conexión con la base de datos. Introduzca el nombre de usuario y contraseña.



11. Haga clic en el botón "prueba" y compruebe si el software del FDM puede conectarse a la base de datos y si las tablas necesarias se han creado. Si el acceso a la base de datos no se ha producido, verifique los ajustes de la conexión y la ortografía del nombre de usuario y contraseña. Únicamente en caso de mensaje positivo será posible el acceso a la base de datos.
12. Tras un mensaje positivo, haga clic en **OK** para cerrar el diálogo de configuración. Ahora, el software del FDM está configurado para acceder a la base de datos Oracle.

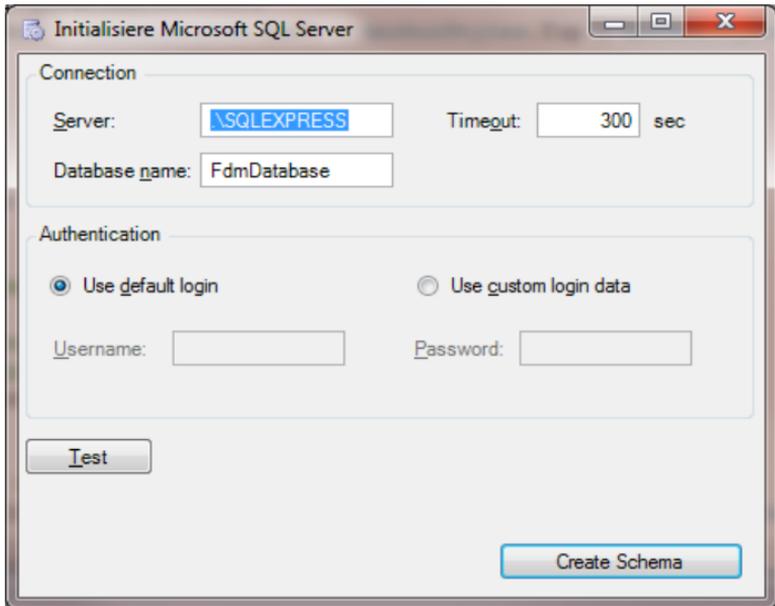
2.3 Operación del software del FDM con base de datos de servidor Microsoft SQL (versión 2005 o superior)



Únicamente en las versiones de Prueba y Profesional.

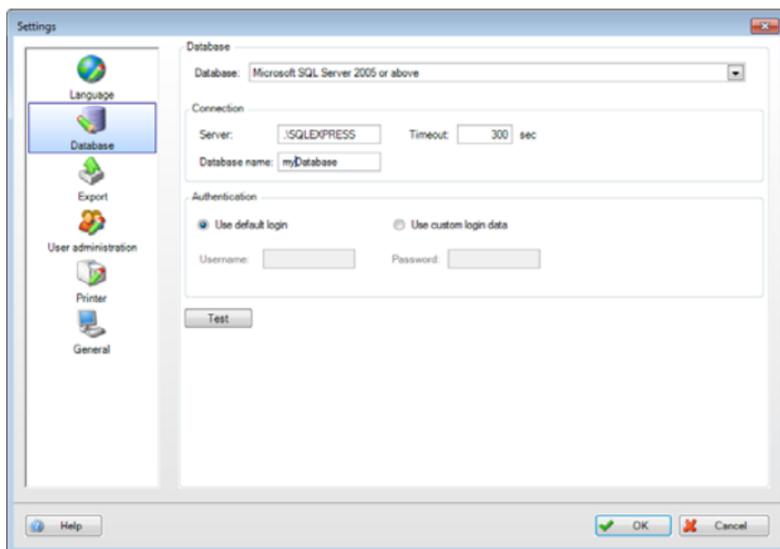
Para la configuración de la base de datos y el software del FDM, contactar con el administrador de la base de datos. Únicamente el administrador de la base de datos debe seguir los pasos siguientes.

1. Instalar el software del FDM. Véase el capítulo "Instalación".
2. Crear un usuario en la base de datos del servidor Microsoft SQL que el software del FDM puede utilizar para el acceso a la base de datos. Para la creación de las tablas el usuario debe tener el siguiente derecho "db_ddladmin" en la base de datos. Posteriormente, tras la inicialización de la base de datos, el usuario debe tener por lo menos las funciones "db_datareader" y "db_datawriter" para acceder a la base de datos.
3. En la carpeta de instalación del software del FDM, el programa "InitSqlServer.exe" soporta la creación de las tablas y esquemas en la base de datos del servidor Microsoft SQL. Tras arrancar el programa aparece la ventana siguiente:



4. Configure la conexión de la base de datos (nombre de servidor\instancia). El nombre del servidor es el nombre de host del ordenador en el que funciona el servidor de la base de datos. La instancia puede configurarse durante la instalación del servidor de la base de datos y, por defecto, para SQL Express es "SQLEXPRESS". Puede ver el nombre instalado de la instancia en el registro (HKEY_LOCAL_MACHINE\SOFTWARE\Microsoft\servidor Microsoft SQL \<Nombre de instancia>).
5. Configure el nombre de la base de datos, que se ha creado antes en el servidor de la base de datos (es decir con herramientas Management Studio del servidor Microsoft SQL).
6. Poner el nombre de usuario y la contraseña que el software del FDM utilizará para el acceso a la base de datos. Utilice la "contraseña de acceso de usuario".

7. Haga clic en el botón de prueba. Después de unos pocos segundos se mostrará un mensaje de si el software puede acceder o no a la base de datos. Si el acceso no es posible, verifique los ajustes de la conexión y la ortografía del nombre de usuario y contraseña. El software únicamente puede acceder a la base de datos cuando hay un mensaje positivo después de hacer clic en el botón "prueba".
8. Una vez establecido el acceso a la base de datos, haga clic en el botón "Crear esquema". Las tablas necesarias para el almacenamiento de los datos se crearán en la base de datos. Tras unos pocos segundos, cuando todas las tablas se han creado, la ventana se cierra automáticamente.
9. Arranque el software del FDM.
10. En el menú "Extras → Ajustes → Base de datos" seleccione "servidor Microsoft SQL" y configure la conexión con la base de datos. Introduzca el nombre de usuario y contraseña.



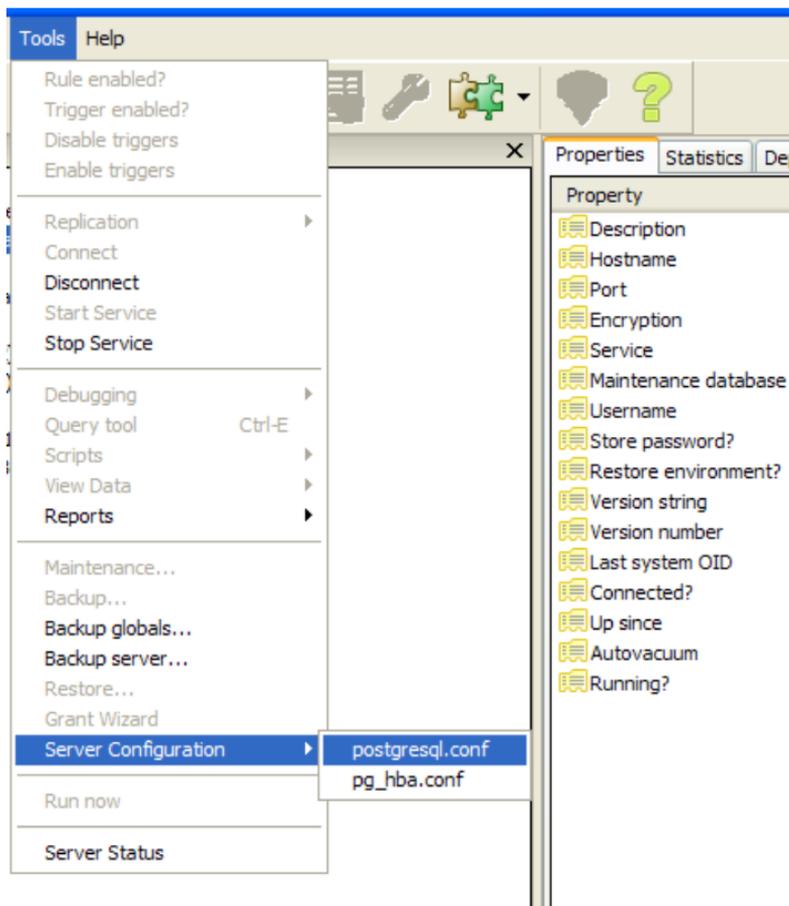
11. Haga clic en el botón "prueba" y compruebe si el software del FDM puede conectarse a la base de datos y si las tablas necesarias se han creado. Si el acceso a la base de datos no se ha producido, verifique los ajustes de la conexión y la ortografía del nombre de usuario y contraseña. Únicamente en caso de mensaje positivo será posible el acceso a la base de datos.
12. Tras un mensaje positivo, haga clic en **OK** para cerrar el diálogo de configuración. Ahora, el software del FDM está configurado para acceder al servidor Microsoft SQL.

2.4 Habilite las conexiones remotas con el servidor de la base de datos

2.4.1 Habilite la conexión remota con el servidor PostgreSQL

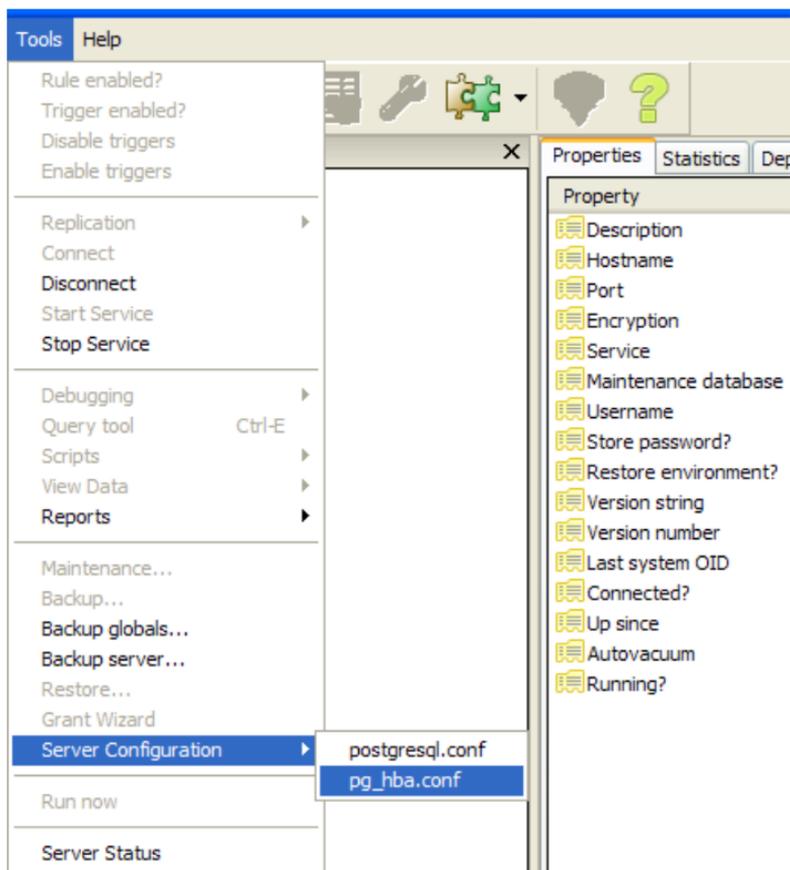
Primeramente instalar la herramienta de administración de la base de datos "pgAdmin III". La herramienta está ubicada en el DVD de configuración.

1. Inicie la herramienta "pgAdmin III".
2. Abra "Herramientas → Configuración del servidor → postgresql.conf".



3. Abra los ajustes "listen_addresses" con un doble clic e introduzca un asterisco (*). Esto habilita todas las conexiones TCP de entrada a este servidor. También se pueden aceptar direcciones IP individuales.
4. Por defecto, se rechazan todas las conexiones a las direcciones remotas. Para permitir las, abra "Herramientas → Configuración de servidor → pg_hba.conf" y añada la introducción siguiente:

```
host all all 0.0.0.0/0 md5
```



5. Inicie "PostgreSQL" con reinicio del PC.

Preste atención a lo siguiente:

- Las configuraciones que se describen en los pasos anteriores pueden realizarse directamente en los ficheros "postgresql.conf" y "pg_hba.conf". Estos ficheros están ubicados en la carpeta de instalación del servidor PostgreSQL bajo "datos".
- Compruebe cuidadosamente los cambios realizados. Los ajustes erróneos pueden inhabilitar el acceso al servidor (p. ej. dirección IP errónea).

Véase información adicional en:

<http://www.postgresql.org/docs/9.2/interactive/client-authentication.html>

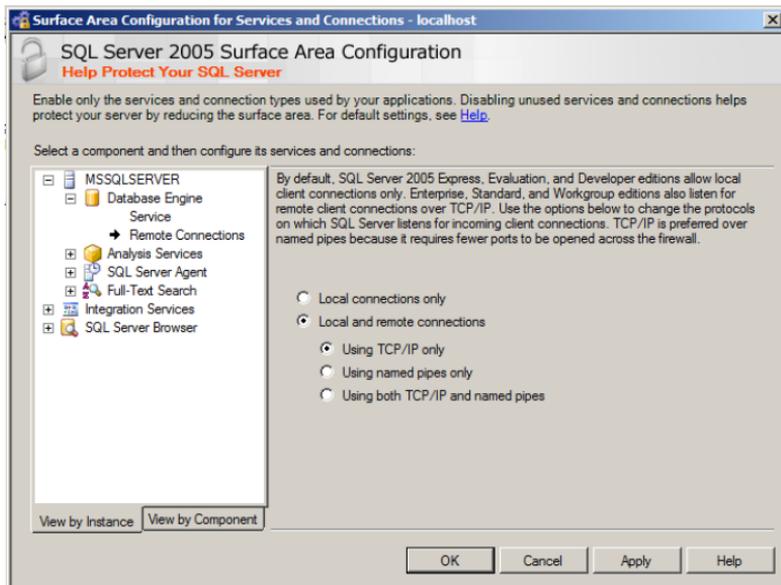
2.4.2 Habilite la conexión remota para el servidor Oracle

Para el servidor Oracle, el acceso desde un cliente Oracle remoto se permite por defecto en contraste con el servidor Microsoft SQL y PostgreSQL.

2.4.3 Habilite la conexión remota para el servidor Microsoft SQL

Debe habilitar las conexiones remotas para cada instancia del servidor SQL a la que se quiera acceder desde un ordenador remoto. Ejecute los pasos siguientes:

1. Inicio → Programas → Servidor Microsoft SQL 2005 → Herramientas de configuración → Configuración de superficie del servidor SQL.
Se abre la ventana "Configuración de área de superficie servidor SQL 2005".
2. Seleccione "Configuración de superficie para servicios y conexiones".
3. En "Motor de base de datos" abra "Conexiones remotas".
Active "Conexiones locales y conexiones remotas" y el protocolo apropiado. Haga clic en **Aplicar**.



4. Aparece el mensaje:
"Los cambios de los ajustes de conexión pasan a ser efectivos tras el reinicio del servicio del módulo de base de datos."
Haga clic en **OK**.
 5. En "Motor de base de datos" abra "Servicios".
Haga clic en **Finalizar** y espere a que termine el servicio MSSQLSERVER.
Haga clic en **Inicio**, para reiniciar el servicio MSSQLSERVER.
-  Compruebe cuidadosamente los cambios realizados. Los ajustes erróneos pueden inhabilitar el acceso al servidor (p. ej. dirección IP errónea).

Véase información adicional en:

<http://support.microsoft.com/kb/914277>

2.5 Configuración del servidor Microsoft SQL y acciones automáticas:

Cuando se utilice la Autenticación de Windows se precisan las configuraciones adicionales:

1. Inicie el "Management Studio del servidor SQL". Si este software no está instalado en el PC, se puede descargar gratuitamente el software desde la página web de Microsoft. Preste atención a descargar el software correcto para la versión existente del servidor SQL. Instale el software en el PC.
2. Seleccione el nodo "Cuenta/Acceso" en la carpeta "Seguridad".
3. Haciendo clic con el botón derecho del ratón en esta carpeta, cree una cuenta adicional NT-AUTHORITY\ANONYMOUS.
4. Ahora, seleccione la base de datos del software de informes en el nodo "bases de datos".
5. Cree en "Seguridad/Usuario" un nuevo usuario con el nombre "FdmServiceUser" y el nombre NT _AUTHORITY\ANONYMOUS.
6. Finalmente, en "miembro de funciones de base de datos" asigne al usuario los derechos de propietario de base de datos.

Para estos pasos de la configuración puede consultar un vídeo en la página web de Endress+Hauser (www.endress.com/ms20).

2.6 Actualización del software del FDM a una nueva versión

Cuando el software del FDM trabaja localmente en el ordenador con el servidor Postgre DB entregado, la base de datos se actualiza automáticamente a la nueva versión, si es necesario. En este caso (caso estándar) no hace falta ejecutar ningún paso adicional después de la instalación. Los datos de la base de datos permanecen disponibles después de la actualización.

Cuando se utiliza el servidor suministrado Postgre DB, en la red (remoto) o una base de datos (local o remota) de servidor Oracle o Microsoft SQL, puede ser que después iniciar por primera vez el software del FDM el diálogo de configuración de la conexión de la base de datos venga con una nota de que la base de datos no está actualizada a la versión actual.

En este caso, el administrador de la base de datos debe hacer funcionar la herramienta correspondiente para el servidor de la base de datos, es decir, `Init_Oracle`, a fin de actualizar el esquema de la base de datos a la nueva versión. El administrador de la base de datos debe seguir los pasos descritos anteriormente. Tras la actualización, todos los datos permanecen disponibles en la base de datos.



Comprobar que todos los PC de cliente del software del FDM estén actualizados a la nueva versión.

3 Introducción

Esta introducción proporciona una visión general resumida de los primeros pasos en la utilización del software del Field Data Manager.

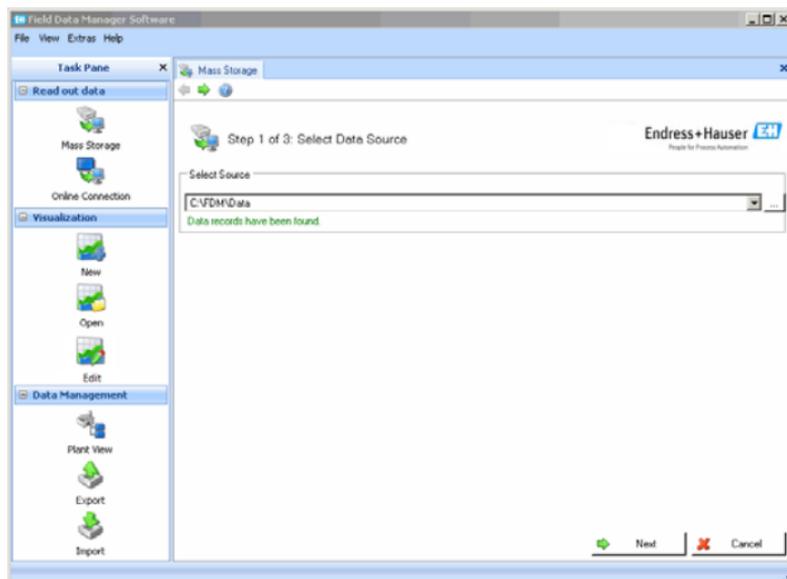
 Para poder utilizar la versión Profesional o la función de informes, antes debe introducirse un ID de software válido en "Ayuda → Información de licencia" y el software activado.

 La información de detalle sobre la activación del software y la ayuda para las funciones pueden encontrarse en la ayuda online integrada, en "Ayuda → ayuda de software del Field Data Manager" o en las instrucciones en la carpeta de instalación, p. ej. en C:\Ficheros de programa (x86)\Endress+Hauser\Software del Field Data Manager\Documentación.

3.1 Interfaz de usuario

La interfaz de usuario del FDM se divide en tres áreas

- En la parte superior hay la barra de menú con grupos funcionales para los ajustes:
 - Fichero → Fin de programa
 - Vista → Ajustes del visualizador
 - Extras → Ajustes de base de datos, idioma, administración de usuario, registro de auditoría
 - Ayuda → Ayuda online, Información sobre la licencia
- En el lado izquierdo se encuentra el panel de tareas. Haciendo clic en una tarea se visualizan las funciones contenidas:
 - Visualización → Plantilla de visualización nueva, abrir o borrar
 - Datos de lectura → datos de lectura de una memoria de almacenamiento masivo o conexión online al dispositivo
 - Gestión de datos → abrir vista de planta, exportación o importación de datos del dispositivo
- En el lado derecho se encuentra el área de trabajo:
 - Todas las tareas activas se abren aquí. Si se abren múltiples tareas, éstas se visualizan en diferentes pestañas.



3.2 Uso

Con todas las funciones, un asistente le guía a través de las entradas que se necesitan. Para corregir entradas, haga clic en **Atrás**. Para cancelar el asistente, haga clic en **Cancelar**.

www.addresses.endress.com
